

CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN MARITIME

Trụ sở: 88 Láng Hạ, Q. Đống Đa, Hà Nội - ĐT: 024-3776.5929 - Fax: 024-3776.5928 - www.msi.com.vn

Số: 62./2017/NQ-HĐQT

No.: 62./2017/NQ-HĐQT

Hà Nội, ngày 9 tháng 10 năm 2017

Hanoi, 9 October 2017

NGHỊ QUYẾT**RESOLUTION**

V/v: sửa đổi và bổ sung Điều lệ Công ty

*Re: Amendment and Supplementation to the Company's charter***HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ****CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN MARITIME***THE BOARD OF DIRECTORS**MARITIME SECURITIES INCORPORATION*

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 68/2014/QH13 được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 26/11/2014;

Pursuant to Law on Enterprise No. 68/2014/QH13 approved by the National Assembly dated 26 November 2014;

- Căn cứ Luật Chứng khoán số 70/2006/QH11 được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 29/6/2006, luật sửa đổi bổ sung số 62/2010/QH12 ngày 24/11/2010 và các văn bản hướng dẫn thi hành;

Pursuant to Law on Securities No.70/2006/QH11 approved by the National Assembly dated 29 June 2006, Supplemented Law on Securities No. 62/2010/QH12 dated 24 November 2010 and other documents guiding the implementation;

- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Chứng khoán Maritime;

Pursuant to Charter of Maritime Securities Incorporation;

- Căn cứ Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông số 51./2017/BBH-ĐHĐCĐ ngày 09/10/2017.

*Pursuant to the Meeting minutes of the Annual General Meeting No. 51./2017/BBH-ĐHĐCĐ dated 09, October 2017.***QUYẾT NGHỊ:****RESOLVED****Điều 1. Sửa đổi và bổ sung nội dung của Điều lệ như sau:***Article 1. Content of the current charter shall be amended and supplemented as follow:***I. Sửa đổi và bổ sung lại Điều 3 của Điều lệ như sau:*****Amendment and Supplement to the Article 3 of Company's charter as follows:*****Điều 3. Người đại diện theo pháp luật*****Legal representative***

1. Công ty có hai (02) đại diện theo pháp luật gồm các chức danh sau:



Company has two (02) legal representatives including the following positions:

- Chủ tịch Hội đồng quản trị; và/ Chairman; and
- Tổng Giám đốc/ General Director.

Trong đó thực hiện phân công như sau:

Specific assignment of tasks by legal representatives shall be as follow:

- 1.1 Chủ tịch Hội đồng quản trị là người đại diện theo pháp luật, ký các văn bản thuộc thẩm quyền Hội đồng quản trị, Chủ tịch Hội đồng quản trị; là người đứng tên Chủ tài khoản của Công ty mở tại các Ngân hàng; ký các văn bản thuộc thẩm quyền người đại diện theo pháp luật khi Tổng Giám đốc vắng mặt mà không có ủy quyền (hoặc ủy quyền không thực hiện được) hoặc trường hợp đặc biệt cần thiết theo quyết định của Hội đồng quản trị.

Chairman of the BOD is a Company's legal representative, to sign the documents under the authority of the BOD, Chairman of the BOD; be the name of the account holder of the Company opened at banks; sign the documents under the authority of the legal representative when the General Director is absent without authorization (or authorization is not possible) or in special cases necessary under the decision of the BOD.

- 1.2 Tổng Giám đốc là người đại diện theo pháp luật thường trực của Công ty, ký các văn bản điều hành hoạt động kinh doanh hàng ngày của Công ty theo pháp luật Việt Nam, Điều lệ và các quy định nội bộ Công ty. Là người thực hiện Công bố thông tin về hoạt động kinh doanh của Công ty theo quy định pháp luật.

General Director is a permanent legal representative of the Company, to sign the documents regulating day-to-day business operations of the Company in accordance with the laws of Vietnam, the Charter and internal regulations of the Company. Responsible for disclosure of information on business activities of the Company in accordance with the current law.

- 1.3 Người đại diện theo pháp luật là cá nhân đại diện cho Công ty thực hiện các quyền và nghĩa vụ phát sinh từ các giao dịch của Công ty.

The legal representative is an individual representing the Company to exercise rights and obligations arising from the Company's transactions.

2. Người đại diện theo pháp luật của Công ty theo quy định tại Điều lệ này phải bảo đảm luôn có ít nhất một người cư trú tại Việt Nam; trường hợp người đại diện này mà vắng mặt ở Việt Nam trên 30 (ba mươi) ngày thì phải ủy quyền bằng văn bản cho người khác theo quy định pháp luật để thực hiện các quyền và nhiệm vụ của người đại diện theo pháp luật của Công ty.

The legal representative of the Company as stipulated in this Charter must ensure that at least one person resides in Vietnam. In case of absence in Vietnam for more than 30 (thirty) days, the legal representative must authorize in writing other persons in accordance with law to exercise the rights and duties of the legal representative of the Company.

3. Người đại diện theo pháp luật của Công ty có trách nhiệm sau đây:

The legal representative of the Company has the following responsibilities:

- 3.1 Thực hiện các quyền và nghĩa vụ được giao theo Điều lệ và quy định nội bộ một cách trung thực, cẩn trọng, tốt nhất nhằm bảo đảm lợi ích hợp pháp của Công ty.

To perform the rights and assigned obligations in accordance with the Charter and internal regulations in an honest, careful and best manner to ensure the legitimate interests of the Company.

- 3.2 Trung thành với lợi ích của Công ty, không sử dụng thông tin, bí quyết, cơ hội kinh doanh của Công ty, không lạm dụng chức vụ và tài sản của Công ty để tư lợi hoặc phục vụ lợi ích của tổ chức cá nhân khác.

